AIR SUPERIORITY

Years of testing, development, attention to detail and even more testing have produced the most sought after line of altimeters and audibles available worldwide. Contact your favorite dealer locally or visit our website & webstore for a full synopsis on our products & accessories.

Flight Performance

Lerbrekvej Alle 28 | 4000 Roskilde | Denmark | E-mail@L-and-B.dk | V: +45 46 48 24 80 | F: +45 46 48 24 90 | www.L-and-B.dk

EDITION JUNE-AUGUST 2014

CanPara

MUSIC IS IN THE AIR
Voler, danser avec ... la musique !

THE MISUNDERSTOOD DISCIPLINE
La discipline méconnue

MUSIC IS IN THE AIR

VOLER, DANSER ... AVEC LA MUSIQUE !

ÉCRIT PAR: **Brad Smith** TRADUIT PAR: **André Lemaire** RÉVISÉ PAR: **Serge Dufour**

To fly and dance inside the wind tunnel while hearing music is now possible with today's wireless technology and some tricks. On March 23, 2014, at the 2nd Canadian Indoor Skydiving Championships at SkyVenture Montreal, a new chapter in the sport was written.

Lise Hernandez performed the first ever wind tunnel dancing performances, live and synchronized with music that she, the audience and the judges listened to during the competition! Previously, Lise Hernandez competed at the 2011 Canadian Nationals in Formation Skydiving on team, *Switch*, but now she envisions competing and becoming an incredible flyer as a career while pioneering the new art form of dancing in the wind tunnel with music!

Tamara Koyn, one of the first pioneers of freestyle skydiving in the mid-1980s, responded: "The 'heart' of freestyle is about exploring complete freedom of creativity in freefall and each person will have their own style of expression. By developing artistic indoor flying choreographed to music, Lise is an innovator advancing the creative elements of artistic flying to a whole new level with new possibilities of expression. It is yet another example of pioneering in creative flying...it can have many possibilities in both competitions and public performances."

Voler et danser en soufflerie verticale tout en écoutant de la musique...c'est maintenant possible à l'aide de l'électronique, de la technologie sans fil et de quelques autres trucs. Le 23 mars 2014, se sont tenus à SkyVenture de Montréal, les deuxièmes championnats canadiens de chute libre intérieure. Une nouvelle page d'histoire des sports était écrite.

Lise Hernandez fut la première de l'histoire à montrer ses performances de danse, en direct et en synchronisation avec la musique qu'elle-même, l'audience et les juges pouvaient écouter lors de la compétition. Précédemment, Lise avait concouru en 2011 aux compétitions nationales en Vol relatif. Son équipe s'appelait *Switch*. Dès lors, elle envisagea de concourir et de devenir une sauteuse de premier plan en faisant carrière dans une discipline dont elle est une pionnière, soit une nouvelle sorte d'art de la danse avec musique en soufflerie.

Tamara Koyn, qui fut l'une des pionnières en Freestyle dans les années 80 disait : « L'essence du Freestyle réside dans l'exploration de la complète liberté de créativité en chute libre et chaque personne pourra développer son propre style d'expression ».

BY DEVELOPING ARTISTIC INDOOR FLYING CHOREOGRAPHED TO MUSIC, LISE IS AN INNOVATOR ADVANCING THE CREATIVE ELEMENTS OF ARTISTIC FLYING TO A WHOLE NEW LEVEL WITH NEW POSSIBILITIES OF EXPRESSION

TAMARA KOYN

Why did you compete in NeoFreestyle at the Canadian Indoor Skydiving Championships?

Hernandez: At the beginning of 2013, I really thought about how I should invest myself in the sport to achieve my personal goal. I needed to find the exact place where I could take my skills to another level while demonstrating who I am and what I had accomplished before in life ... and I kept thinking about skydiving and figure skating. I heard about NeoFreestyle...an event held exclusively in indoor skydiving competitions. This word, "NEO," attracted my attention.

I discovered that the NeoFreestyle rules were very similar to figure skating with technical, free and artistic criteria--I really like those 3 elements, BUT something was still missing: MUSIC! Music is so essential for bringing new life and a higher art form into flying. Many people with whom I spoke share this same point of view, but no one had figured out exactly how to accomplish this.

How can you hear music inside the wind tunnel?

Hernandez: First, I had to find a way to reduce as much as possible the noise of the tunnel...the noise level is 100 decibels! *Laboratoire Ear Protection* fabricated custom fit ear seals with earphones. These are comfortable and stay in place. However, these still did not sufficiently reduce the noise of the tunnel so as to be able to hear the music without turning it up to full volume. Loud noise inside your ear canal is not good, so I bought and fitted a small acoustic ear muff into my helmet (after removing the helmet liner). Now, I plug my earphones into my music player and I'm ready to fly.

How do the judges, spectators and yourself all hear the music in real time?

Hernandez: I use a wireless In-Ear Monitoring System from LD SYSTEMS (European brand). Musicians use this device. It basically consists of two "boxes," the transmitter and one or more receivers. The transmitter resides outside the tunnel and is connected to the audio source (music player or table mixer). It transmits the music to the receivers, one of which I connect to my earphones and carry with me. These receivers are typically wireless and work on a radio-frequency. The frequency varies from country to country. The equipment I used at SkyVenture Montreal was from Europe (I live in Paris now), thus it was specially modified (radio-frequency) to work in Canada. I feel very fortunate to have support from my sponsor, LD SYSTEMS. Without their help, I would not have been able to present my project of dancing with the music at this competition.

How was your first NeoFreestyle competition?

Hernandez: I was a really good experience. With only 20 hours of tunnel training, which is relatively little compared to the experience of tunnel instructors, I was happy to earn 4th place. More important than gaining a place on the podium, my goal was to introduce music into the sport and start my new career in developing "Indoor sky dancing." In my three routines, I performed or danced with the music. Because it was the first time with music, I wanted to present an element of surprise for the judges and spectators. It was also cool to see some of the other participants making an extra effort to bring their creative and artistic performances to the competition. For his second routine, Jean Christophe Ouimet appeared in a Spider Man costume and performed as a super hero. Later, another competitor entered the tunnel as a "ballet" dancer. I really enjoyed their fun and positive attitude.

A big thank you to Melanie Guerin, Jean-Francois Larocque, Mario Prévost and Guillaume Boileau at SkyVenture Montreal for their support.

What is "Indoor sky dancing" and your vision of it?

Hernandez: It is the art of choreographing flying to music inside a wind tunnel. Our air sport continues to grow and acquire new forms of flying and new artistic disciplines: Dynamic, Artistic Freefly, NeoFreestyle... I see in the future that some of these disciplines will include music for their routines but my ultimate goal is to develop the DANCE, to be able to express music with our body in the air: Rock & Roll, Hip Hop, Romatic, etc. And to create Dance Battle competitions.

En introduisant l'art dans la chute libre en soufflerie pour former avec la musique, une chorégraphie, Lise est une innovatrice mettant de l'avant les éléments créateurs du vol artistique en le portant à un nouveau niveau de possibilités d'expression. On parle bien ici d'un autre exemple de première en vol créatif... qui peut avoir des facettes multiples soit en compétition soit en spectacle devant public.

Pourquoi as-tu concouru en Néo Freestyle aux championnats canadiens de chute libre intérieure ?

Hernandez : Au début de 2013, j'ai vraiment cherché comment je pourrais m'investir dans le sport pour atteindre un but personnel. J'avais besoin de trouver ma vraie place où je pourrais amener mes habiletés à un autre niveau tout en démontrant qui j'étais et ce que j'avais accompli dans ma vie...et je songeais au parachutisme et au patinage artistique. C'est alors que j'ai entendu parler de Néo Freestyle, une performance qui se fait uniquement en compétition en soufflerie. Ce mot, Néo, m'attira.

J'ai alors découvert que les règles du Néo Freestyle étaient très similaires à celles du patinage artistique avec un côté technique et des critères artistiques et de libre expression. J'ai craqué pour ces trois éléments, mais il y avait quelque chose qui manquait...la musique ! La musique est essentielle pour donner une nouvelle vie et élever l'art du vol. Beaucoup de gens à qui j'ai parlé partageaient le même point de vue. Il fallait encore concevoir la façon dont on en ferait une réalité.

Comment arrives-tu à entendre la musique en soufflerie ?

Hernandez : Tout d'abord, je devais trouver un moyen de réduire le bruit de la soufflerie autant que possible sachant que l'intensité sonore y est de 100 décibels. Les laboratoires Ear Protection m'ont fabriqué des bouchons antibruit avec écouteurs, faits sur mesure. Ceux-ci sont confortables et restent en place, mais, ils ne suffisaient pas à atténuer assez le bruit pour pouvoir entendre la musique sans mettre le volume à fond. Un bruit trop intense à l'intérieur du canal auditif n'est pas bon donc j'ai acheté des petits caches-oreilles acoustiques que j'ai ajustés à mon casque, non sans avoir dû enlever sa doublure. J'ai pu alors brancher mes écouteurs à la source audio que j'avais sur moi et hop...j'étais prête à voler.

Comment les juges, les spectateurs et toi-même, pouvez-vous entendre la musique en temps réel ?

Hernandez : J'utilise à cette fin un moniteur de type sans fil (in ear) de LD Systems, une marque européenne. Les musiciens l'utilisent. Il comprend deux volets, l'émetteur et un ou plusieurs récepteurs. L'émetteur se trouve en dehors de la soufflerie et est connecté à une source audio (une source audio classique ou un mixer). Il transmet la musique aux récepteurs, dont l'un est connecté à mes écouteurs et que je porte sur moi. Ces récepteurs sont typiquement sans fil et fonctionnent sur les fréquences radio. La fréquence varie selon le pays. L'équipement que j'utilisais à SkyVenture à Montréal était européen (je vis à Paris en ce moment). La fréquence a été modifiée spécialement pour l'utilisation au Canada. Je me sens privilégiée d'avoir le soutien de mon commanditaire, LD Systems. Sans son aide, je n'aurais pas pu présenter mon projet de danse avec musique à cette compétition canadienne.

Comment s'est passée ta première compétition en Néo Freestyle ?

Hernandez : Ce fut une très belle expérience. Avec seulement 20 heures de soufflerie, ce qui est peu par rapport aux instructeurs en soufflerie, j'ai remporté la 4ème place mais j'étais contente. Plus important encore que gagner une place sur le podium, mon but était d'introduire la musique dans le sport et commencer ma carrière en développant la danse en soufflerie. Lors de mes trois routines, j'ai accompli une performance alliant la danse et la musique. Puisque c'était la première fois, je voulais faire agir l'élément de surprise sur les juges et les spectateurs. Ce fut sympa de constater que les autres compétiteurs redoublaient d'efforts pour faire valoir leur créativité et performances artistiques en compétition. Pour la seconde routine, Jean Christophe Ouimet fit une apparition déguisé en Spiderman pour jouer au

Tamara Koyn & Lise Hernández at the World Freefall Convention (WFFC) 2000.

Tamara Koyn: Freestyle pioneer since 1985. BA in Media Communication: Video/Film production and Methods of Teaching Dance with movement engineering course studies, Southern Illinois University and Webster University. World Freestyle Champion, 1992. FAI AE & FS Judge.

Tamara Koyn est une pionnière du Freestyle depuis 1985. Elle détient un B.A. en communication des média : production de films, méthodes d'enseignement de la danse à l'aide d'un cours en génie du mouvement suivi aux universités de Southern Illinois et Webster. Elle a été championne de monde en Freestyle en 1992. Elle est aussi juge de la FAI en Évènements Artistiques (ÉA) et VR.

Who is supporting you on this project?

Hernandez: I approached Tamara Koyn to coach me, because she has all the knowledge I was looking for: dance, freestyle, movement science and international judging experience. Mikhail Razomazov really helps me by challenging my flight skills inside the tunnel. I love his technique, always something fresh. He helps me experience various flying skills in new ways. With both of them, there is a really nice connection that gives me confidence in my adventure. Also, there is my sponsor, LD SYSTEMS, who believes in our sport and the music...they design and provide the audio equipment. BoogieMan provides me with the suits (and more) and last but not least, Steeve Neves developed custom ear seals according to my needs.

How are others reacting to your idea of flying with music?

Hernandez: Mikhail Razomazov, my tunnel flying coach, told me, "The artistic disciplines in the tunnel and skydiving will develop in this direction. Music connected with flight is the next logical step in indoor skydiving." He thinks that music will help widen the audience and improve interest in this new form of dancing, combined with hip-hop and other music styles. He also thinks that this is really the next level of complexity in flight and the main thing is the total interest in developing oneself both as a flyer and as a dancer.

Hernandez: When, on his first flight with me, Mikhail was actually hearing the music, he said, "My emotions were filling me, and I even didn't think about the flight in that moment, because music made me move and whispered to me, as if by magic, what movement I should do next. I felt as though my body, my partner, and everybody who listened and watched us – we were all united by the music."

> THIS IS REALLY THE NEXT LEVEL OF COMPLEXITY IN FLIGHT AND THE MAIN THING IS THE TOTAL INTEREST IN DEVELOPING ONESELF BOTH AS A FLYER AND AS A DANCER
>
> MIKHAIL RAZOMAZOV

Lise, what is next for you?

Hernandez: I plan to compete at the first ever FAI World Cup in Indoor skydiving that will be held in Austin, TX this coming November. For those who like to dance, fly and be creative, music gives you bigger wings. And when you dance with a partner, you will both experience an amazing new feeling!

facebook.com/IndoorSkyDancing

super héro. Plus tard un autre compétiteur se présenta comme danseur de ballet. Leur attitude amusante et positive m'a comblée.

Je tiens à remercier Mélanie Guérin, Jean François Larocque, Mario Prévost et Guillaume Boileau pour leur appui lors des 2ème championnats canadiens de vol en soufflerie tenus à SkyVenture de Montréal.

En quoi consiste la danse en vol en soufflerie et quelle est la façon dont tu l'entrevois ?

Hernandez : En fait c'est l'art de chorégraphier le vol en soufflerie avec la musique. Notre sport aérien continue à croître et acquiert de nouvelles formes de vol ainsi que des nouvelles disciplines artistiques comme, la dynamique, le Freefly artistique, le Néo Freestyle...etc. Je peux imaginer que dans le futur, certaines de ces disciplines incluront la musique dans les routines mais mon but ultime est de développer la danse et être capable d'exprimer la musique à l'aide du corps en vol : Rock n' Roll, Hip Hop, musique romantique...etc. Cela permettra de créer des compétitions de danse.

Qui soutient ton projet ?

Hernandez : J'ai approché Tamara Koyn pour m'entraîner car elle possède toute la connaissance que je recherche pour la danse, le Freestyle, la science du mouvement et l'expérience de l'évaluation internationale. Mikhail Razomazov m'a beaucoup aidée en me lançant des défis concernant mes habiletés de vol en soufflerie. J'apprécie hautement sa technique qui est toujours originale et qui pousse à la variété de nouvelles façons de voler. Avec ces deux personnes, s'est développée une réelle connexion qui me rend confiante dans cette aventure. Je n'oublie pas mon commanditaire, LD Systems, qui croit en notre sport marié à la musique alors qu'il conçoit et fabrique l'équipement audio. BoogieMan m'a fourni des combinaisons et plus encore et finalement Steeve Neves qui a conçu des bouchons anti-bruit sur mesure spécialement pour moi.

Comment les gens ont réagi avec ton idée de mêler vol et musique ?

Hernandez : Mikhail Razomazov, mon entraîneur en soufflerie m'a dit : « Les disciplines artistiques en soufflerie et la chute libre se développeront dans cette direction. La musique combinée au vol est la prochaine séquence logique pour le vol intérieur ». Il m'a aussi exprimé qu'il voyait la musique favoriser l'élargissement de l'audience et augmenter l'intérêt dans cette nouvelle forme de danse en combinant le HipHop et autres styles de musique. Il pense aussi que ça constitue la prochaine étape de complexité pour le vol et que la chose principale est l'intérêt de vouloir se développer comme « flyer » et comme danseur.

Hernandez : Lors de mon premier vol avec lui, en entendant la musique, Mikhail s'est écrié : « Mes émotions me submergent et je n'ai même pas pensé au vol proprement dit à ce moment parce que la musique, me faisait bouger et, comme par magie, elle me chuchotait à l'oreille le prochain mouvement à faire. Je la ressentais avec mon corps, mon partenaire, et, tous les autres qui entendaient et nous regardaient, pouvaient voir notre harmonie avec la musique ».

Lise, quelle est la prochaine étape pour toi ?

Hernandez : Je planifie de concourir pour la toute première coupe mondiale de la FAI de chute libre intérieure qui se tiendra à Austin au Texas en novembre prochain. Pour ceux qui aiment danser, voler et donner libre cours à leur créativité, la musique est le moyen d'augmenter l'envergure de vos ailes. Et sachez que quand on danse avec un partenaire, tous deux vivent une incroyable nouvelle sensation.

facebook.com/IndoorSkyDancing

Photo credit: Alexey Petrov

Lise Hernández & Mikhail Razomazov at Freezone in Russia

Mikhail Razomazov: NeoFreestyle World Champion at the Indoor Skydiving World Championships 2012 at iFly Singapore & Artistic Freeflying champion at the 2012 FAI World Parachuting Championships in Dubai.

Mikhail Razomazov a été champion du monde en Néo Freestyle aux championnats mondiaux 2012 de parachutisme intérieur. Ça se passait à iFly à Singapour. Il a aussi été champion en Freefly artistique aux championnats mondiaux de parachutisme de la FAI à Dubai en 2012.